

**Jurnal**

**ANALYSE DES ERREURS GRAMMATICALES DES ÉTUDIANTS DU  
QUATRIÈME SEMESTRE EN ÉCRIVANT LA LETTRE DE  
MOTIVATION**

**Disusun dan Diajukan oleh :**

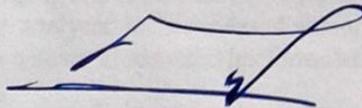
**NENENG KHAIRUNNISA  
NIM.2123331026**

**Telah Diverifikasi dan Dinyatakan Memenuhi Syarat  
untuk Diunggah pada Jurnal Online**

**Medan, September 2016**

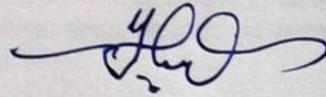
**Menyetujui,**

**Pembimbing Skripsi I**



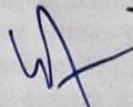
**Drs. Pengadilen Sembiring, M.Hum  
NIP. 19580217 198403 1 001**

**Pembimbing Skripsi II**



**Dr. Zulherman, M.M., M.Pd.  
NIP.19730827 200312 1 001**

**Editor Jurnal**



**Nurilan Harianja, S.Pd., M.Hum.  
NIP. 19770121 200312 2 004**

**Journal**

**ANALYSE DES ERREURS GRAMMATICALES DES ÉTUDIANTS DU  
QUATRIÈME SEMESTRE EN ÉCRIVANT LA LETTRE DE  
MOTIVATION**

**Par : Neneng Khairunnisa  
Drs. Pengadilen Sembiring, M.Hum.  
Dr. Zulherman, M.M., M.Pd.**

Département des Langues Étrangères  
Faculté de Lettres et d'Arts  
Université de Medan

Mél : [hexagonefrance12@gmail.com](mailto:hexagonefrance12@gmail.com)

**RÉSUMÉ**

Le but de cette recherche est pour savoir les erreurs grammaticales qui sont trouvées dans la lettre de motivation écrite par des étudiants du quatrième semestre. En trouvant ces erreurs grammaticales, on trouve aussi leurs difficultés grammaticales en écrivant la lettre de motivation. La théorie que l'on utilise dans cette recherche est celle de Chollet (2009).

La méthode de cette recherche est la méthode qualitative. La méthode qualitative est un procès la recherche qui produit la donnée descriptive comme le mot à l'écrit ou à l'oral des personnes observées. Cette méthode de recherche va expliquer une condition de vérité et donner la priorité à la donnée que la théorie. Pour analyser les données, l'auteur utilise les livres grammaticaux de français pour trouver et résoudre les formulations des problèmes.

Le résultat de la recherche indique qu'il existe 10 types d'erreur grammaticale trouvés dans les lettres de motivation écrites par des étudiants, ce sont la conjugaison du verbe au présent, au passé, au futur et au subjonctif, l'accord du déterminant, du nom, de l'adjectif et du participe passé, la préposition, la conjonction, la place de l'adjectif, l'utilisation du mode, l'utilisation de l'infinitif, l'utilisation du verbe *être*, l'utilisation du temps du verbe, et l'utilisation du déterminant. On trouve aussi qu'ils ont beaucoup de difficultés grammaticales en écrivant cette lettre de motivation. Les difficultés sont à l'accord du déterminant et l'utilisation de l'infinitif car les deux erreurs grammaticales sont les erreurs les plus fréquentes qu'on a trouvées dans les lettres de motivation des étudiants du quatrième semestre. Ces erreurs se passent à cause de la négligence et de la compétence des étudiants. Ils ont du mal à comprendre le genre ou bien le nombre du nom et mélanger le verbe de base avec l'adjectif, la préposition, ou bien la conjonction.

**Mots clés: erreur grammaticale, difficulté, et lettre de motivation.**

## ABSTRAK

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui kesalahan-kesalahan gramatikal yang ditemukan dalam surat lamaran kerja yang ditulis oleh mahasiswa semester IV. Dengan menemukan kesalahan-kesalahan gramatikal ini, ditemukan juga kesulitan gramatikal mereka dalam menulis surat lamaran kerja. Teori yang digunakan dalam penelitian ini yaitu Chollet (2009).

Metode penelitian ini adalah metode kualitatif. Metode kualitatif adalah proses penelitian yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang yang diamati. Metode penelitian ini akan menjelaskan kebenaran dan memberikan prioritas data daripada teori. Untuk menganalisis data, penulis menggunakan buku gramatikal bahasa Prancis untuk menemukan dan memecahkan rumusan masalah.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa ada 10 jenis kesalahan gramatikal yang ditemukan dalam surat lamaran kerja yang ditulis oleh mahasiswa, yaitu konjugasi kata kerja, penyesuaian, preposisi, konjungsi, posisi kata sifat, penggunaan modus, penggunaan infinitif, penggunaan kata kerja *être*, penggunaan kala kata kerja, dan penggunaan determinan. Ditemukan juga bahwa mahasiswa memiliki banyak kesulitan gramatikal dalam menulis surat lamaran kerja. Kesulitan-kesulitan itu adalah pada penyesuaian determinan dan penggunaan infinitif karena dua kesalahan gramatikal ini adalah kesalahan yang paling banyak ditemukan dalam surat lamaran kerja mahasiswa semester IV. Kesalahan ini terjadi karena kecerobohan dan kompetensi mereka. Mereka kesulitan untuk memahami jenis ataupun jumlah kata benda dan menggabungkan kata kerja dasar dengan kata sifat, preposisi ataupun konjungsi.

**Kata kunci: kesalahan gramatikal, kesulitan, dan surat lamarankerja.**

## INTRODUCTION

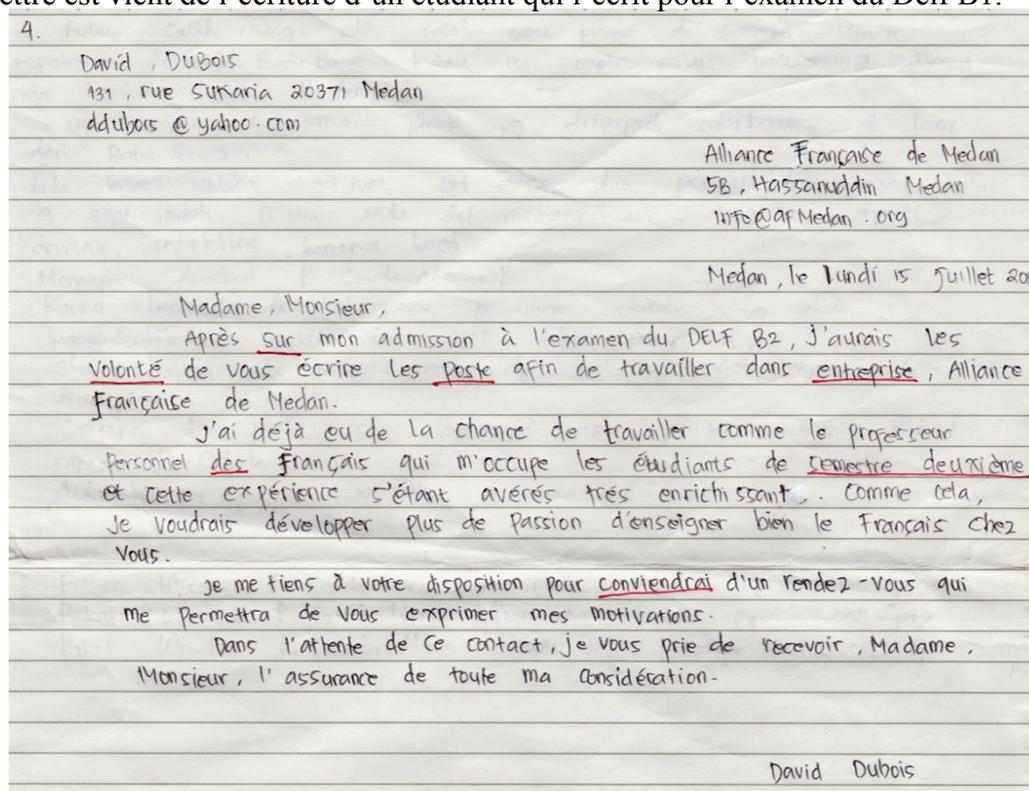
Dans l'apprentissage des langues étrangères, il existe plusieurs domaines que l'on doit posséder et savoir. Ce sont la grammaire, la morphologie, la lexicologie, la pragmatique, etc. La première chose que l'on doit maîtriser est la capacité de mémoriser le vocabulaire. Après cela, la grammaire joue la deuxième chose très importante dans le processus d'apprendre le français. Selon Robert (2008: 21), la grammaire est l'ensemble de règles permettant de générer, à partir d'un ensemble de symboles, des chaînes constituant les phrases autorisées d'un langage.

La grammaire aujourd'hui, est l'un des matières dans l'apprentissage du français qui est assez difficile à comprendre bien. On a besoin plusieurs efforts pour maîtriser la grammaire à partir de la conjugaison du verbe jusqu'à l'utilisation du mode en français. Cela prouve que la grammaire est le domaine le plus compliqué et nous exige de résoudre et trouver la solution pour cela.

Dans l'apprentissage du français, il y a des compétences à maîtriser : parler, écrire, lire et écouter. Toutes ces quatre compétences sont importantes mais dans cette recherche, la compétence d'écrire sera le centre d'objet de l'observation. L'activité d'écrire est une activité que tous les humains font tout le temps. Spécialement pour les apprenants de langue, il les oblige à écrire toujours pour améliorer l'écriture qu'ils font. Dans cette activité, il existe toujours les fautes qu'on peut trouver. La faute la plus fréquente qu'on trouve est la faute grammaticale.

Dans cette recherche, l'auteur a envie d'analyser plus loin sur les erreurs, précisément au domaine de grammaire qui est assez compliquée à comprendre bien. L'analyse des erreurs sera centrée à la lettre de motivation qui est faite par les étudiants du quatrième semestre parce qu'ils sont train d'apprendre comment écrire bien la lettre de motivation et la durée d'apprendre la grammaire est déjà suffisante pour eux.

Ci-dessous, il y a un exemple de la lettre de motivation qui a quelques erreurs au domaine de grammaire qui est signées par les mots soulignés. Cette lettre est vient de l'écriture d'un étudiant qui l'écrit pour l'examen du Delf B1.



À partir de l'exemple au-dessus, on peut citer quelques erreurs grammaticales comme suivantes :

1) Après sur mon admission à l'examen du DELF B2

La préposition *après* doit être suivie par le nom avec le déterminant l'article défini ou l'article partitif ou bien l'adjectif possessif. La phrase ci-dessus est fautive, à cause de l'existence de la préposition *sur*. La phrase peut être efficace

en supprimant la préposition *sur* devient *après mon admission à l'examen du DELF B2*.

2) J'aurais les volonté de vous écrire les poste afin de travailler

La phrase ci-dessus est fautive car il n'existe pas l'accord à la forme du pluriel sur le nom *volonté* et *poste*. Pour la bonne correction, on ajoute le *s* aux noms. La phrase correcte est *j'aurais les volontés de vous écrire les postes afin de travailler*.

3) Dans entreprise, Alliance Française de Medan.

La phrase ci-dessus est fautive car il manque l'article au nom *entreprise*. La phrase correcte est *dans l'entreprise, Alliance Française de Medan*.

4) J'ai déjà eu de la chance de travailler comme le professeur personnel des français.

La phrase ci-dessus est fautive car il existe l'erreur de l'utilisation de l'article partitif. La phrase correcte est *j'ai déjà eu de la chance de travailler comme le professeur personnel du français*.

5) Qui m'occupe les étudiants de semestre deuxième et cette expériences'étant avérés très enrichissante.

La phrase ci-dessus est fautive car il existe l'erreur de l'inverse au nom *semestre deuxième*. La phrase correcte est *qui m'occupe les étudiants du deuxième semestre et cette expérience s'étant avérés très enrichissante*.

6) Je me tiens à votre disposition pour conviendrai d'un rendez-vous qui me permettra de vous exprimer mes motivations.

La phrase ci-dessus est fautive car la conjonction *pour* doit être suivie par l'infinitif. La phrase correcte est *je me tiens à votre disposition pour convenir d'un rendez-vous qui me permettra de vous exprimer mes motivations*.

Basé sur l'exemple au-dessus, on peut conclure que, quand les étudiants veulent écrire la lettre de motivation, ils doivent faire des attentions afin d'éviter les erreurs au domaine de grammaire. Selon la lettre au-dessus, ils font toujours la faute sur la conjugaison, la pluralité, l'adjectivité, etc. Pour cela, la grammaire est tellement importante à attentionner par des étudiants dans la rédaction de lettre de motivation. Ces erreurs se produisent, est parce que la relation parmi le français et les erreurs est très solide. Cela veut dire que le français ne peut pas être séparé des erreurs. Les erreurs qui sont souvent et toujours trouvées surtout à l'écriture des étudiants sont les erreurs grammaticales. Les étudiants font toujours les erreurs à cause du règle grammatical qui est compliqué et vraiment systématique.

Comme cela, l'auteur a envie d'analyser les erreurs au domaine de grammaire dont les données seront observées à partir de la lettre de motivation qui est écrite par les étudiants du quatrième semestre. C'est parce qu'ils sont en train d'apprendre comment écrire bien la lettre de motivation et la durée d'apprendre la grammaire est déjà suffisante pour eux. Cette lettre sera vraiment profitable surtout pour quelques cours : français du secrétariat et grammaire. Cette recherche

est tellement important et urgent pour être montré parce qu'on trouve souvent les erreurs grammaticales dans toutes les parties des récits des étudiants. Il est aussi important de donner les informations sur la la lettre de motivation qui est présentée dans cette recherche.

L'auteur va analyser 20 lettres de motivations des étudiants. Cela veut dire que l'auteur demander 20 étudiants à écrire la lettre de motivation. C'est-à-dire que chaque étudiant doit écrire une lettre de motivation.

La recherche concernant l'analyse des erreurs grammaticales est déjà faite par Adinda Sitanggang (2016) dont le titre est *Analyse des Erreurs Grammaticales dans Les Résumés des Etudiants de la Section Française de L'Université de Medan*. Le résultat de sa recherche est que dans les résumés des étudiants, il existe encore les erreurs grammaticales comme la conjugaison du verbe, l'accord, la formation du pluriel, etc. Comme cela, l'auteur a envie de continuer sa recherche en prenant le même type de la recherche, c'est l'analyse grammaticale. C'est parce que l'erreur grammaticale se passe toujours dans le processus de l'enseignement et de l'apprentissage du français.

Tandis que dans cette recherche, analyse des erreurs grammaticales est concore le centre de cette recherche. Il est différent avec la recherche précédent, parce que Adinda (2016) analyse des mémoires des étudiants de la section française tandis que cette recherche est centrée à l'analyse des lettres de motivation que les étudiants du quatrième semestre écrivent.

Pour cela, l'auteur va faire la recherche dont le titre est **Analyse des Erreurs Grammaticales des Etudiants du Quatrième Semestre en Ecrivant la Lettre de Motivation**.

## **METHODOLOGIE**

La methode utilisée dans cette recherche est la methode qualitative descriptive. L'auteur voudrait trouver l'erreur grammaticale la plus dominante et les types de l'erreur gramaticale faites par les étudiants du quatrième semestre. Pour collecter des données. La technique de collecte des données utilisée est le *random sampling*. L'auteur va faire le pourcentage des erreurs grammaticales obtenues.

## **RÉSULTAT DE LA RECHERCHE**

Après avoir analysé les lettres de motivations écrites par les étudiants du quatrième semestre, on peut donc les analyser en trouvant les erreurs grammaticales dans leurs lettres. Les erreurs grammaticales trouvées sont 139 erreurs, comme l'erreur de la conjugaison du verbe, l'erreur de l'accord, l'erreur de la préposition, etc. Donc, pour rendre facile de comprendre et voir le résultat de la recherche, l'auteur fait représenter bien ce résultat de la recherche en forme du tableau comme suivant :

**Tableau 4.1. Tableau Récapitulatif du Résultat de la Recherche**

No	Type d'Erreur Grammaticale	Nombre	Pourcentage	
1	Conjugaison du verbe	Présent	15	11%
		Passé	7	5%
		Futur	3	2%
		Subjonctif	1	0.5%
2	Accord	Déterminant	23	17%
		Nom	17	12%
		Adj. Qualitatif	3	2%
		Participe Passé	8	6%
3	Préposition	11	8%	
4	Conjonction	1	0.5%	
5	Place de l'adjectif	3	2%	
6	Utilisation du mode	4	3%	
7	Utilisation de l'infinitif	23	17%	
8	Utilisation du verbe <i>être</i>	2	1%	
9	Temps du verbe	11	8%	
10	Déterminant	7	5%	
<b>Total</b>		<b>139</b>	<b>100%</b>	

## CONCLUSION

L'auteur a déjà analysé les erreurs grammaticales trouvées dans les lettres de motivations qui ont été écrites par les étudiants du quatrième semestre. L'auteur a analysé 20 lettres de motivations et trouvé 139 erreurs grammaticales qui se composent de quelques types d'erreur grammaticale. Donc, on peut conclure qu'il y a quelques points afin de répondre à la formulation des problèmes dans premier chapitre comme ci-dessus :

1. Les erreurs grammaticales trouvées avec le pourcentage sont la conjugaison du verbe au présent (11%), la conjugaison du verbe au passé (5%), la conjugaison du verbe au futur (2%), la conjugaison du verbe au subjonctif (0.5%), l'accord du déterminant (17%), l'accord du nom (12%), l'accord de l'adjectif qualitatif (2%), l'accord au participe passé (6%), la préposition (8%), la conjonction (0.5%), la place de l'adjectif (2%), l'utilisation du mode (3%), l'utilisation de l'infinitif (17%), l'utilisation du verbe *être* (1%), l'utilisation du temps du verbe (8%), et l'utilisation du déterminant (5%). Cela veut dire que l'erreur de l'utilisation de l'accord du déterminant et l'erreur de l'utilisation de l'infinitif qui atteignent 23% sont les erreurs les plus fréquentes que l'auteur a trouvées dans les lettres de motivation des étudiants du quatrième semestre.
2. Ils possèdent beaucoup de difficultés en écrivant la lettre de motivation. Les difficultés sont à l'accord du déterminant et l'utilisation de l'infinitif. C'est parce que, on a trouvé ces erreurs presque dans toutes les lettres

écrites par des étudiants. L'auteur estime que ces erreurs se passent à cause de la négligence et de la compétence des étudiants. Ils ont du mal à comprendre le genre ou bien le nombre du nom et mélanger le verbe de base avec l'adjectif, la préposition, ou bien la conjonction. L'accord du nom pluriel et l'utilisation de l'infinitif sont les petites choses pour quelques étudiants mais cela est vraiment important et fatal.

## **BIBLIOGRAPHIE**

- Chollet, Isabelle & Robert, Jean-Michel. 2009. *Précis de Grammaire*. Paris: CLE International.
- Derrida. 2002. *Analisis sebagai Metode Penelitian Awal*. Surabaya: Cahaya.
- Dubran, Santoso. 2005. *Metodologi Penelitian*. Malang: Pustaka Utama.
- Moleong. 2001. *Metode Penelitian Kualitatif*. Semarang: Buana Jaya.
- Robert, Jean-Michel. 2008. *Grammaire Française*. Paris: Ellipses.
- Sitanggang, Adinda. 2016. *Analyse des Erreurs Grammaticales dans Les Résumés des Etudiants de la Section Française de L'Université de Medan*. Medan: UNIMED.
- Tarigan, Rey. 2012. *Metodologi Penelitian Umum*. Bandung: Pertiwi Jaya.